

# JÖVŐ

Darab postai díjtétel in numerat  
conf. apr. Nr. 59.352/947

1947. május 24. SZOMBAT  
III-ik évfolyam 665-ik szám

Felolós szerkesztő:  
**PALASTI JÓZSEF**  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad, Bulov. Regina Maria 11.  
Telefon: 28-76.

FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

## Arad és a megye időszerű ügyeivel foglalkozott a Demokrata Pártok Blokkjának aradi vezetősége

### Fontos tanácskozás a hatóságok vezetőinek bevonásával

A Demokrata Pártok Blokkjának megyei bizottsága fontos gyűlést tartott a helyi hatóságok vezetőinek bevonásával. A Blokk ezúttal behatóan foglalkozott az időszerű napi-rendi ügyekkel.

#### A kisipar és kiskereskedelem védelmében

Ardelean Ilie tanár a Nemzeti Néppárt részéről az adókivetéssel és behajtással kapcsolatosan megállapította, hogy a múltban Aradvárosában és a megyében az ország többi részehez viszonyítva aránytalanul nagy volt az adó kivetése.

Kövágó Mihály az MNSz megyei elnöke kérte, hogy a Szövetséghez beérkezett panaszok alapján méltányosan bányanak el a kisiparosokkal és kiskereskedőkkel, mert ezek a foglalkozási kategóriák nem bírják elviselni a túl magas terheket és viszont a cél az, hogy mindenki megfelelő arányban járuljon hozzá az államháztartáshoz. Kövágó felszólalása után Aciu, a Román Kommunista Párt nevében közölte, hogy a Blokkba tömörült pártok minden segítséget megadnak ahhoz, hogy a kincstár a való helyzetnek megfelelően vesse ki az adókat.

Surdu pénzügyigazgató ismertette a tavalyi adók huzszorosának megállapítására vonatkozó rendelkezéseket és közölte, hogy elképzelése szerint az adózók három egyenlő részben fizethetik ki az esedékes első évnegyedet. A kincstár június 15-ig adhat haladékos a hátralékos adók befizetésére. Ezen túl az adóhátralék tiszteresét róják ki büntetésképpen.

Minden adózó polgárnak érdeke, hogy június 1-ig vallomást tegyen eddig eltkott és megadóztatható jö-

vedelméről, mert ha ennek elegendő tesz, csak 10 százalék büntetést fizet, viszont ha közben hivatalból állapítják meg az adó eltkolást, a kivetendő adó tizenötszörösét kell megfizesse büntetésképpen.

Ami az adók arányos elosztását illeti Surdu pénzügyigazgató megígérte, hogy a legnagyobb körültekintéssel jár el.

#### Itélőtábla, túlnépesedés, tüzfűtélés és terméshelyzet

A várost érdeklő ügyekkel kapcsolatban a Blokkbizottság tagjai kíváncsiak tartanak a temesvári ítélőtábla egyik tagozatának Aradra helyezéséről, mert az aradi és megyei lakosság érdekei ezt feltétlenül megkívánják. Felszólalásokra válaszolva Sabau alpolgármester — miután rámutatott a város pénzügyi nehézségeire, — ígéretet tett: a városvezetés illetékes helyen közelélp. hogy utólagosan

Az adókivetésbe bekapcsolódnak úgy a város, mint a megye ellenőrök, akiket értekezletre hívott össze. Reméli, két hét alatt sikerül esetről-esetre alaposan megvizsgálni az adóalanyok teherbíróképességét. Végül arra kérte a Blokk vezetőséget, hogy az ellenőrök ellen megnyilvánuló panaszokat nyomban hozzák tudomására.

Aradot is sorolják be a túlnépesedést városok közé, miután erre minden indok megvan.

Aciu, (Kommunista Párt) kérdésére Diaconescu CAPS igazgató a CAPS érdekelt vonalkozó legeltetési tervet azzal magyarázta, hogy az állatállomány nagy károkat okozhat a fiatal fáknak és ezért tiltották el a legeltetést. Ami a tüzfűtélés kérdését illeti rámutatott arra, hogy a CAPS csak úgy tud megfelelni

menyiségű jót kitermelni, ha a munkások kenyérral való ellátását biztosítják számára.

Palade, a mezőgazdasági kamara igazgatója beszámolt a vetési harc kimagasló eredményéről és arról, hogy Aradmegyében a terméskültségek kis légittek.

#### Fel kell készülni az aratásra

Kövágó Mihály MNSz elnök hozzászólásában kifejté, hogy a küszöbön álló aratási munkálatoknál

minden támogatást meg kell adni a mezőgazdasági kamarának és elsősorban a megyében lévő mezőgazdasági munkások munkalehetőségét kell biztosítani.

A gyűlés végén Gafencu Aristid dr. megyei prefektus ismertette a megye közigazgatási helyzetét. Rámutatott arra

mennyire szükséges a közbiztonság megerősítése és úgy a városnak mint a megyének tehermentesítése.

A hozzá intézett kérdésekre válaszolva közölte többek között, hogy az elterjedt tendenciózus hírekkel szemben

semmi utasítást nem kapott az időközi bizottságok kinevezésével kapcsolatban.

A gyűlés a késő esti órákban ért véget.

## Valóságos zugsörze keletkezett az aradi élelmiszerpiac körül

### Felderítő őrzáron a hatóságokkal a zöldség és főzelék-dzsungelben

Nem hiszük, hogy még egy romániai városban olyan felhozatal lenne zöldség és főzelékjélekkben, gyümölcsben és egyéb mezőgazdasági termékekben, mint az aradi piacon. Mégis az árak alig mozdultak. Kereskedelmi nyelven „nagy felhozatal, tartották, gyenge kereslet”. Pedig a természetes az lenne, ha a kereslet és kínálat törvénye érvényesülne.

Mintahogy ez is történik. Van kereslet az aradi piacon, csak zugsor. Az aradi

piac körül, valóságos termény-feketepiac keletkezett, igazi „bursa neagra”, akárcsak dollárban, aranyban, valutában.

Ez ellen a feketepiac ellen indult meg most a hatósági hadjárat és az első nap a „terep felderítésével” és a harc módszerek megállapításával tett el. Az élelmiszerpiac orvvadászainak, lespuskásainak taktikája és üzleti módszere ugyanis annyira bonyolult és ravasz, hogy valóságos nyomozómunkával kell a végére járni. Reggel 4 órától a piacon tartózkodott Luputiu Ioan, a megyei gazdasági hivatal igazgatója a hivatal több tisztviselőjével, hogy helyi megfigyeléseket végezzen, majd csak lakozott hozzá Serban Petre a városi el-készítési hivatal igazgatója, később pedig felvonult a rendőrség, Samuila Teodor bűnügyi rendőrfőnök irányításával.

#### Üres kofferok inváziója

Határa körül megjelentek a piacon — az üres kofferok. Először négy-öt férfi, nő járta végig a piacot, kezükben üres kofferrel, később

mind több és több kofferes vevő jelentkezett, a villamos — amikor a piac mellett megállt, — valósággal ontotta ezeket a vevőket.

Valamennyien más városból érkező zugsörözők, feketézók, akik összevásárolják az aradi piac árúját és más városokban adják el méreg-drágán.

Egy-két koffer nem látszik veszedelmes ártalmunak, de a kofferok inváziója valósággal elárasztja az aradi piacot. Ezekben a kofferekben tü-

nik el az árelmorzsolódás lehetősége és elsősorban a „kofferes emberektől” kell megtisztítani a piacot.

Ez természetesen nem megy könnyű. Egymásután igazoltatják őket. Az egy brassói vasutas, a másik nagyváradi iparos, a harmadik segesvári háztartásbeli — így tovább és így tovább. Mindegyik felháborodottan mondja: „Kis élelemért jöttem családom számára Aradra”.

Ezeket az egyéni vállalkozókat az aradi rendőrség nyilvántartásba veszi, megfigyeli és gondoskodik arról, hogy túl gyakran ne jelentkezhessenek Aradon, ugyanakkor pedig intézkedik azonnali kényszer elutaztatásukról. Üres kofferrel...

#### Feketések barlangja

Közben az ellátásügyi hivatal egyik tisztviselője sietve értesíti Luputiu Ioant, hogy az egyik Bucur-uccai pinceüzlet-helyiségben valóságos feketéző barlangot talált.

A megyei ellátási hivatal igazgatója több tisztviselőjével és két rendőrrel jelent meg a Bucur ucca 1 számú házban lévő pince-helyiségben ahonnan

megjelenésük pillanatában valósággal tödultak ki a kofferes, zsákos kosaras emberek.

Még így is maradt belőlük elég a helyiségben.

Az üzlet működési engedélye „felfűrészelés, szállítás, zöldség és gyümölcs elszállítás” címen szól, azonban

a helyiségben egyetlen darab árú

(folytatás a IV-ik oldalon).

## Temetőnkben

tömegsirokban millió és millió katonára alussza örök álmát: a hősök. Még tulságosan friss a seb, nagyon ismerjük őket, hiszen testvérünk, apánk, vagy barátunk volt. Itt élt, itt járt közöttünk. Elmentek és nem tértek vissza. A legnagyobb áldozatot hozták, az életüket adták azért, amiért annyi vér folyt és ami nekünk a legdrágább: a szabadságért. Az ő életáldozatuk nélkül nem hullottak volna le a bilincsek, nem nyitlak volna meg a börtönök és légerek kapuj és nem oldódtak volna fel a szabad gondolat béklyói. Hősök ők, akik értünk, fiainkért és jövőnkért ontották drága véréüket és elvesztették életüket a szabadságért, a házáért. Az életben maradtak kegyelettel és hálával fordulnak a hősök felé.

(P. L.)

A tegnapi Hősök Napján százezrek zárandokolták ki az Alsótemetőbe, ahol nem csak a hozzátartozók, hanem az egyházak, a katonaság és a polgár: hatóságok is kegyelettel adózták az aradi hősöknek. A kegyelet teljes ünnepeken résztvettek az Aradon idős szovjet katonák is, akik nem csak a saját katonáik emlékművét halmozták el virággal, hanem a román Ismeretlen Hősök emlékművét is. Hasonlóképpen fejezték ki a szovjeteket a szovjet és román sirokra helyezett virágkoszorúkkal a román katonái és polgári hatóságok is. A temetőben, nagyszámu gyászoló közönség előtt, Gabusteanu őrnagy-esperes mondott imát és beszédeket, majd Bose tábornok emlékezett meg szépen felépített beszédben a hősökről. Utána Gafencu megyei prefektus beszélt a nap jelentőségéről. Turic Cajus esperes a szovjet emlékmű előtt beszélt a felszabadító szovjet hősökről és fejezte ki Arad lakosságának kegyeletét és el nem muló háláját.

# 49 új traktorvezető vizsgázik

**A termelési csata fáradhatatlan hatónai**

A újaradi vasúti állomás felé vezető úton, alacsony földszintes házban helyezkedett el az átszervezés alatt álló mezőgazdasági élet reménye: a traktorosok iskolája. A festsza rablóháború során még csúszás kitérőbeleké álcolták aszernáponként ebben a térségben, ahol most a traktorvezetők körülfélték, gondos előkészítése folyik. Tóma Ioan tanár a tanfolyam vezetője valószínűleg családjának tekintett növendékeit. Számszerűen 49 traktorvezetőnek vizsgázott itt a napokban.

### Testvérként dolgoznak!

Február 8-án kezdődött a tanfolyam. Arad megye több községéből gyűltek össze a tanítványok. A Tornayáról, Kisiratosról, Pécskáról és több más községből való traktorista növendékek lelkesen várják, hogy a tanulmányi előmenetel alapján bekapcsolódhassanak a mezőgazdaság átszervezéséért folyó küzdelembe. Mindegyik tanuló 45 napig gyakorlati szántást végzett és mindegyikük, egyenként legalább 250 hold megmunkált termőfölddel járult hozzá az idet várható termés-eredményhez.

Tóma Ioan tanár nagyon megelégedett tanítványával. „Fegyelmeseit és lelkesen végzik munkájukat” — mondja. Tanár és tanítvány közötti kapcsolatban, a demokrácia szellemének megfelelően, nyoma sincs a régi, — szidástól, veréstől és büntetéstől való félelmen alapuló, — katonai fegyelemnek, de ha munkára kerül a sor minden tanuló példásan tartja az öntudatából eredő fegyelmet. Mindegyiknek kérges tenyerű földműves az apja és ezek az ifjak már felismerték: milyen lehetőséget nyújtott számukra a demokrácia, a földosztás. Mindegyik átérzi mivel tartozik a földnek, amely megélhetésükkel adja. Szabadidejükben egymást tanítják, egyik megmutatja a másik munkáját és ez serken előleg hat mindannyiukra.

### Újabb úntudatos osztály a munkáshadseregben

A traktorvezető tanfolyam a moslani vizsgával befejeződött, de a szervezés munkája tovább folyik. Most kerül majd sor a megyei gépközpontokban foglalkoztatott tanulóira. Harminc tanuló kap traktorvezetői kiképzést még most a nyáron és ezekből lesznek a traktorista csoportvezetők. A tanfolyam felszerelése még hiányos, de a kiképzés a gyakorlati tanítás terén mutatkozó nehézségeket megfelelően ellensúlyozza.

Az iskolától néhány házzal odébb helyezkedett el az újaradi gépközpont, ahol

107 ekés-tractork, 38 cséplőszerény, 7 vetőgép és 166 aratógép képezi a központi felszerelést. Jelenleg 20 traktor sorakozik egymás mellett. A többi még nem érkezett vissza a tavaszi munkákról. A gépközpont működési eredménye az idén összehasonlíthatatlanul jobb mint tavaly volt. A gépközpont vezetője józan szemmel mérte fel a feladatokat: 30,000 katasztrális holdat szántottak fel a központi traktorai a Maroson túl és azt be is vetették. A kolonisták munkatevékenysége is szépen fejlődött.

A traktoriskola szerény bejáratát virággal díszítették. Szovjet és román lobogó leng a bejárat felett. A vizsgáztató bizottság: Paľade Emil, a mezőgazdasági kamara igazgatója, Kuzinkov Igor agrár-mérnök, a munkakamara részéről Mercea Axente és Barbu Gheorghe, a gépközpont részéről Brausche Leonida mérnök elfoglalja helyét, hogy megkezdjék a vizsgáztatást. Amelynek nyomán a nagy, termelő munkáshadsereg újabb osztaggal gyarapodik!



## SPORT



### Gyenge csatársorok játékát hozta a szerdal kettős B-ligás mérkőzés

Szerdán a Gloria pályán 2500 néző előtt folyt le a kettős két B-ligás mérkőzés, a játékszinonon azonban messze alatta maradt a várakozásnak. A Gloria és a CFR megosztották a pontokon, a Sparta pedig — bár féltékeny volt — csak nagy erőfeszítés árán tudta a győzelmet bebiztosítani. Beszámolóink a következők:

Gloria—CFR 0:0. A Gloria több helyzetet tudott teremteni, de csatárai gólképeleneknek bizonyultak. A Glóriában Bosniac, Zavelcuta, Herold, Sarbu és Popa

Moise, a CFR-ben Hevesi, Nan, Gilgorecu és Bermoser játszottak jól. Rosenblum jól vezette a mérkőzést.

Sparta—Electrica 1:0 (0:0). A Sparta főleg a második félidőben leszorította ellenfelét, de csak egyetlen gólt tudott elérni, szünet után a 2. percben, Moskó révén. A Spartában Seprényi, Belezna, Jivan, Zelenák, Moskó és Horváth, az Electricában Lipőczy, Müller, Gál, Scortan és Biró tüntek ki. Soran gyenge bíró volt.

### Az Austria legyőzte a román kísérleti válogatottat

**FC Austria-Román vegyes 3:2 (2:1)**

BUKAREST. A Giulesti stadionban több mint 20.000 néző előtt folyt le a mérkőzés, amelyre a román csapat így állt ki: Lazareanu — Marinescu, Novac — Bakucz Mari, Pecsosvzki — Farkas, Marian, Hoffing (Reiter), Moisescu, Reiter (Dumitrescu). Változatos játék után Farkas beadásból Moisescu szerezte meg a vezetést, de Stoispal egyenlített, majd Lazareanu hibájából Stroh révén az osztrákok vezettek. Helycsere után Dumitrescu állt be és

az ő góljával egyenlített a román csapat, a befejezés előtt azonban Stoispal a becsieknek szerezte meg a győzelmet. A mérkőzés érdekese, változatos és látványos volt. Az osztrákoknál főleg a csatársor játszott jól, míg a román csapatból csak Mari, Farkas és Moisescu érdemelnek dicséretet. A román válogatott expedíció csütörtökön repülőgéppel utazott el Tiranába, ahol holnap, szombaton tartják meg a Balkán Tor na első ideai futballmérkőzését.

**SAVOY** Telefon: 23-22. Előadások: 2.30, 4.53, 7 és 8.30. Matiné 11.30. Elővétel 11-től.

## STAN és BRAN FEKETEZOK

### Szines MIKI MAUS

(Ki korán kel, aranyat lel)

## ROYAL

Hatalmas amerikai szenzáció!!  
Loretta Young **SUEZ** A sivatag hősei  
Tyrone Power

Ma az ARO-kert ünnepélyes megnyitása

**Fred Astair, Bing Crosby**

legújabb táncos, zenés filmje

## A csárdadala

Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor. D. e. 11-1 jegyelvétel

### Aradi sikerek az országos tornász bajnokságon

A Resicán megtartott országos tornász bajnoki versenyen aradi szakosztály tornászok is résztvettek és az összetett egyéni versenyben

Botez (Astra) a harmadik hellyen végzett, lóugrásban első, gyűrűn pedig második lett, míg a női tornászok közül Rechesan Irina (CFR) talajtornában második, gerendán pedig harmadik lett, gyűrűn Hoffmann Agnes (Sparta) nyert harmadik díjat.

A nagyszabású versenyen 200 tornász és tonász nő vett részt.

### Oriási küzdelmek a Balkán boxversenyen

BUKAREST. A Balkán ökölvívó versenyen a második forduló a következő eredményeket hozta: Foganassy (magyar) nyert Stoiloff (bolgár) ellen, Djulad (jugoszláv) Tudjaroff (bolgár) ellen, Ateff (bolgár) Gulya (magyar) ellen, Szovlanszky (magyar) Stanomir (román) ellen, Voinea (román) Curri (albán) ellen, Costin (román) Bacivaroff (bolgár) ellen, Hristoff (bolgár) Takács (magyar) ellen, végül Menzel (román) Borsos (jugoszláv) ellen.

### Biztosan győzött az Olimpia

OLIMPIA—TRICOLOR 2:0 (1:0)

Csütörtök délután a Gloria pályán játszották a C-ligás mérkőzést, amelyet az Olimpia megérdemelten nyert Dárie és Popa góljaival. A győztes csapatból Nagy, Bragar, Dárie, Blaj és Popa a Tricolorból Koczka, Iovanov, Kovács, Horváth és Dumitru tüntek ki. Bíró Manea.

### ITA-Szabadság 4:2 (1:0)

Nagyváradon rendkívül élvezetes, magas színvonalú küzdelmet vívott a két csapat és a mérkőzést az ITA nyerte megérdemelten. A 15. p. Kovács szerezte gólt, majd szünet után az 5. p. 11-esből Sarovetzky egyenlített, de Kovács és Bonyhádi előnyhöz juttatták az ITA-t. Barátky gólya után Mercea „polyagóllal” állítja be a végeredményt. A győztes csapatból Loránt, Reinhardt, Pál, Stühinger, Kovács és Tóth, a tartalékos Szabadságból Bodó, Juhász és Sarovetzky voltak jók. Bíró Klejn.

— UJ PÉNZÜGYIGAZGATÓ ARADON. Sardarescu Gheorghe pénzügyigazgató bejelentette az aradi pénzügyigazgatóság főosztályvezető előtt, hogy szolgálati érdekből a bukaresti pénzügyigazgatósághoz helyezték át. Közölte, hogy utóda Surdu M. és kérte munkatársait, hogy az új pénzügyigazgatót ugyanígy támogassák munkájában.

### Siposzelvény

Albánia—Románia
CFR Buk.—Austria
Dermagan—Juventus
CFR Arad—AMTE
Gloria—RMTE
Részaritul—CAMT
Electrica—CFR T. Sev.
Politechnica—23 August
Név:
Pontos cím:

Divatlos,  
Sartós,  
Vizálló,  
Olcsó

## RIDIKÜLÖK

nagy választéka

**LYONE**

divatruházban, Aradon  
(Rendőrségi palota)

Árak 780.000-980.000 lejig

# Hivatalos közlemény az adók behajtásáról, a hátralékok és bírságok fizetéséről

## Felvilágosítás a huszszoros szorzószám alkalmazásáról, a tízszeres késedelmi illetékekről és a tízenöttszörös büntetésekről

A pénzügyigazgatóság közli: a 140 számú törvény fontosabb módosításai a következők:

A 30. szakasz előírja, hogy az eddigtilt elterében, amíg az adókövető hatóságok követik az adókat a kereskedelmi és ipari vállalatok, valamint kisipar, foglalkozás és más adóknak alá nem vetett hivatalos jövedelme után, az 1947-48 évi adókat az elmúlt évi adó alapján vetik ki, illetve hajtják be, huszszoros szorzószám alapján. Az ez évi adókövetésekkel szemben

előálló bevételek többletét, illetve hiányt szükségszerűen behajtják vagy jóváírják.

Az 58. szakasz előírja: azok az adófizetők, akik egyenes vagy közvetett adókkal hátralékban vannak — amelyek 1947 április 1 előtt váltak esedékessé, — 1947 június 15-ig kell tartóztatásukat befizetésük, különben

fenti időpont után tízszeres összegget hajtának be rajtuk.

Az 59. szakasz szerint mindazokat az egyenes és közvetett adókat, valamint mindennemű illetékeket és bírságokat,

amelyekről jelen törvény megjelenése után megállapítják, hogy 1947 április 1 előtti adóeltartózkodás, befizetés- vagy adó megállapítás alól történt jövedelem elvonás következményei,

az érvényben lévő törvények szerint alkalmazandók, tízenöttszörös szorzószámmal szorozva.

Mentesek ez alól azok az adóalanyok, akik saját kezdeményezésből és a vizsgálatok megkezdése előtt jelentkeznek és 1947 július 1-ig kifizetik a szóbanforgó összegeket, a törvényes emeléssel együtt.

### Válság ellen — gazdasági hódítóhadjárat

# A XIX. század gazdasági elveit szeretné a világra kényszeríteni a „dollárpolitika”

## Varga Jenő cikke a „nyitott ajtók” rendszerének visszaállítási kísérletéről

MOSZKVA. Az „Uj Idők” című folyóirat közli: Varga Jenő kiváló közgazdász cikkét a genfi világkereskedelmi értekezlettel kapcsolatban, Varga Jenő leszögezi előljáróban, hogy

az Egyesült Államok a mostani gazdasági értekezletek motorja s célja a XIX. század második felében uralkodó „nyitott ajtók rendszerének” visszaállítása.

Az USA mindannyiszor tiltakozik, valahányszor egy ország kétoldali kereskedelmi egyezményt köt. Az Egyesült Államok azt szeretné, ha a világ minden országát kötelezhették arra, hogy amerikai árukra a legnagyobb kedvezmény elvét alkalmazza.

Az Egyesült Államok az utolsó 30 évben olyan rohamosan fejlődött gazdaságilag, hogy termelő ereje messze felülmulta belső vásárlóképességét. Hozzájárul ehhez, hogy a háborús termelésről a békesre való áttérés következtében a termelők tovább növekedtek az USA-ban. Az egyre növekedő drágaság pedig szintén csökkenti a belső vásárlóerőt. A válság gyorsan közeledik és ezért az Egyesült Államok igyekszik a legkedvezményesebb ország elvét ráerőszakolni más országokra, hogy saját válságát annyira, amennyire, enyhíthesse.

Ha az USA kereskedelmi politikája győzne, ez végzetes következményekkel járna a kevésbé fejlett iparu országokra. Ehhez járul az a körülmény, hogy az USA-nak nincs nagyon szüksége idegen árukra, hanem ellenkezőleg, magas védővámokat léptet életbe az amerikai belföldi ipar, sőt a belföldi mezőgazdaság érdekében.

### Csak hitelre...

Külkereskedelmi vonatkozásban tehát írja Varga Jenő — az USA hitelre szállt csupán és hozzá csak is olyan árukat, amelyeknek belföldön, az USA-ban nincs piacuk, azaz nincs rájuk vásárlóerő a mai jó védelemmegoszlás mellett.

Ezeket az amerikai hiteleket később természetesen kamatokkal vissza kell fizetni, de kérdés az: milyen alakban? Mezőgazdasági árukat a hitelek megtérítése fejében nem fogadhat el az Egyesült Államok, hiszen annyi élelmiszert, dohányt és gyapotot termel, amennyi meghaladja saját fogyasztóképességét. Vi-

szont ipari cikkeket sem fogad be az Egyesült Államok, mert ezt megakadályozták az ottani hatalmas monopóliumok. Így

az amerikai külkereskedelmi politika célja az, hogy folyton árukat szállítson külföldre, anélkül, hogy azok megtérítésének lehető ségét megadná.

Hosszabb időtartamra vonatkozólag ilyen terv gazdasági lehetetlenség

és ebben áll az Egyesült Államok jelenlegi kereskedelmi politikájának belső ellentmondása.

Az USA minden törekvése, hogy ma a világ többi tőkés országát a XIX. századbeli nyitott ajtó elvének elfogadására készítse, nem oldja meg tehát a válságot, ellenkezőleg, csak kímélyíti

— állapítja meg végső következtetésként Varga Jenő.

## Több GESZ késedelme; elszámolása miatt késik a cukorkiosztás

Megírta a Jövő, hogy az aradme gyei ellátási hivatalhoz megérkezett a május-június-július hónapra esedékes cukorkiosztás. A cukorkiosztást az elmúlt negyedévi cukoradagok kiosztásának elszámolásairól szóló elszámolások benyújtásától tették függővé. Sajnos azonban ez az elszámolás, érthetetlen módon, a mai napig sem történt meg és így késik a kiosztás.

A kimutatást még nem nyújtották be a Hegyaljai Villamos, a villamos üzem, a pósló, az államvasút, az

ITA, a távbeszélő-társaság, a közalkalmazottak, a Solidaritása szövetkezet, a CAPS, a soborsíni faipar, a pécecai Gizella malom, a megyei mintagazdaság és mezőgazdasági gépszolgálat, valamint a honctói gyümölcs-gyár ellátószervei. Az ellátási hivatal ismételen felhívja a késedelmes ellátószerveket, hogy haladéktalanul intézzék el az elszámolást, mert mulasztásuk következményeül Arad egész lakossága megszenvedti.

## „Együtt élünk”

### Mindent a román-magyar barátság megermentéséért

Az MNSz ifjúsági bizottságának mű soros előadása a Kulturpalotában, 1947 május 26-án.

#### MUSOR:

1. József Attila: Anyám kun volt... (szavalja: Rudas László)
2. Bevezető beszéd (elmondja Gutbrod Pál)
3. Románnyelvű beszéd.
4. Magyar és román énekszámok (énekli: a III. ker. énekkara)
5. Román tánc (előadják a V. III. ker. ifjak)
6. Szántó György író irodalmi előadása
7. Bartók: Este a székelyeknél (zongorán előadja Bányok Anikó)
8. Cosbuc: Földet adj (szavalja Koppauer József)
9. Román énekszámok (énekli Stepan Elisabeta)
10. Magyar tánc (előadja az ITA kulturesoportja)
11. Benye Mihály: Mindegy (szavalja Kiss Sári)
12. Magyar népdalok (énekli Balázs Márta és Megyesi László)

#### SZÜNET

13. Kiss Jenő: Fehér ember (dráma, előadják az I. ker. műkedvelők)

## CORSO

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor is.

Közkívánatra sikerült pár napra visszahoznunk a

## Kivánság Hangverseny-t Jávora, Sárdy, Simor, Cselényi.

## Nyilvánítsák Aradot is túlnépesedett városnak!

Megírta a Jövő, hogy több várost túlnépesedettnek nyilvánítottak és megtiltották az ott történő letelepedést. A város vezetősége — románnyelvű lapjárunk, a Patriotul cikke nyomán, amelyben szóvá tette, hogy Aradot is túlnépesedett városnak kellett volna nyilvánítani; — a belügyminiszterhez fordult: Aradra is terjesszék ki a letelepedési tilalmat.

## Petőfi és Ady ünneplése a bukaresti „Könyv Hónapja” alkalmából

BUKAREST. A román-magyar kulturközeledés újabb érdekes és jelentős eseményét gazdagodott. A „Könyv hónapja” keretében a Royal teremben ünnepség volt, amelyet a két legnagyobb magyar költő, Petőfi Sándor és Ady Endre emlékének szenteltek. Az ünnepségen Sadoveanu Mihail és Victor Eftimia a neves írók szólaltak fel és méltatták a két magyar költő emberi nagyságát, amellyel sikraszálltak a dunavölggyi népek megbékélése érdekében. A beszédek után Luca Ana, Carmen Tautu, Forry Eteric és N. Brancovici, Ady és Petőfi verseket adtak elő Jeleleanu Eugen és Costa Carei fordításában nagy tetszés mellett.

## A tanfolyamok felhívása Aradváros és a megye magyar tanítóhoz

Az aradi katolikus elemi iskolák növendékeinek egyesített énekkara, ifjúsági zenekari és kétorgonás kíséretével június hó 1-én délután a Minoriták-templomban hangversenyek.

Ez az alkalom például szolgálhat minden hivatásos növélőnek arra, hogy miként lehet egyszerű eszközökkel alkotó munkát, jelen esetben művészi élményt létrehozni.

Mikor tanítóink figyelmét erre a teljesítményre felhívjuk, kérjük őket, találják meg a módját, hogy e hangversenyen megjelenjenek. Ennek elősegítésére a tanítói kulturális körököt ugyancsak június 1-re (reggel 8 órára) közös értekezletre hívjuk. E pedagógiai záró értekezlet helye az aradi 13. sz. állami elemi iskola (Marasesti ucca).

## MNSz híre

AZ UJ MNSZ VÁROSI INTÉZŐBIZOTT SÁG FIGYELMÉBE! Az ujonnan választott MNSz városi intézőbizottság pénteken, 23-án délután 5 órákor tartja első ülését a Crisan-Karolina ucca 5 sz. alatti székházban. Minden tag pontos megjelensét kérjük.

AZ V. KERÜLET (BUZSAK) május 24-én, szombaton 8 órai kezdettel a Szibereisz-féle helyiségben nagy bálát rendez, melyen mindenkit szívesen lát a rendezőség.

## Gyermekkorház mellett

nagy telken fekvő központifűtéses, beköthető

## magánházat elcserélnék

központi fekvésűvel. Címeket „Ráfizetés” jelígre a kiadóba.



# Hípek

Előfizetés 1 óra 120.000 lej  
Szindikátusi tagoknak 100.000 lej  
Vállalatoknak évi 2.500.000 lej

## Ugyeletes gyógszertárak:

Palmcas (Városházával szemben), Kálmán (Avram Iancu tér), Kesztenbaum, gyermekkórházzal szemben  
— **MŰZIK MŰSORA:** AFO: A osárda dala — FORUM: A bujdosók — CORSO: Kivánság hangverseny — ROYAL: Suez — SAVOY: Stán és Bran feketézök.  
— **VASÁRNAP MEGNYILIK A STRAND.** Az aradi strandfürdő kar báhozatali munkálatai befejeződtek és a fürdőt vasárnap megnyitják a közönség számára. A bérletkiosztás folyik.

— **A NÉPVÉDELEM (A. P.)** amely már második éve vette kezébe a harmas sziget, vásárnap ünnepélyes megnyitót rendezett. Már a kora reggel órákban gyalogos és kerékpáros karavánok hosszú sorá indult el a poros városból, hogy az egész heti munka után, a szabadban töltsék pihenőjét. A kényelmese, nagy komp megállás nélkül szállította át a közönséget a szigetre. Tizenegy órakor kezdetét vette a műsor. A román és szovjet himnusz elhangzása után Simandan a Népvédelem tükör üdvözölte a közönséget és bejelentette, hogy jelen van Nagy István a kolozsvári népi inó, akik a jelenlévők lelkes óvác óban részesítettek. Utána Matasz Ilo na a második kerület vezetője magyarul nyelven beszélt, majd Nagy István szólott pár meleg szóval: örömet fejezte ki, hogy jelen lehet a Népvédelem által megszervezett munkásüdvöl megnyitóján s egyben a kolozsvári dolgozók üdvözlését is mácsolta. A Népvédelem (A. P.) kul turocsportja, az ITA zenekarral kibővítve, zene, ének, táncszámokkal és szavallatokkal szerepelt, megérdemelt tansot aratra. Kellemes meglepetést keltett a kolozsvári munkásszínház tagjainak fellépte, akik a „Fehér kór” egyik jelenetét, s néhány szavallatot adtak elő, nagy sikerrel. A műsor befejezése után, a közönség a legjobb hangulatban szórakozott a késő esti órákig.

## A „Jövő”-vel a jövőért!

Helyzetünk az utóbbi két évben sokat javult, de még mindig sok a tennivaló. Az erdélyi magyarság sorsa, egyenjogúsága a demokrácia megerősödésétől, a demokratikus tömegek növekedésétől függ.

Lapunk küzd a magyarság jövőjéért, a magyarság érdekéért.

A „Jövő” az erdélyi magyarság jövőjének fegyvere. Ezt a fegyvert kell megerősítenünk önmagunk érdekében.

Kérjük minden olvasónkat, hasson oda, hogy lapunk olvasótáborába növekedjen. Szerezzen új olvasókat, előfizetőket a lapnak. Minél többen vesznek körül a lapot, annál nagyobb ereje a harcban.

A „Jövő” eddigi lendületének fokozásával és megnövekedett táborával öntudattal küzd tovább a demokráciáért, a magyarságért, a békéért, jobb életért. Segítsen ebben a harcban minden olvasó, szerezzon a lapnak új előfizetőket!

## Valóságos zugbörze keletkezett az aradi élelmiszerpiac körül

(Folytatás az első oldalról)

sincs, annál több jól megrakott kosár, zsák — valamennyi a helyiségben tartózkodó magánszemély tulajdona.

Percenként kiderült, hogy ez a helyiség egyszerűen élelmiszertalálkahely. A termelők a piac helyett idejönnek és ide érkezők a vevők is. Például egy bukaresti artista, egy segesvári háztartásbeli, — akinél 13 millió lej volt bevásárlásra, — és rajtuk kívül még sokan mások.

Még mindig jönnek a vevők és eladók, ha a sarkon nem adnak le a „drótót”: itt a rendőrség!

Jegyzőkönyv készül, több személyazonossági igazolványt koboztak el és lapzártakor még tart az ügy teljes kivizsgálása.

### Üzenet az aradi háziasszonyokhoz

A rendőrség közegét is álapos munkát végeztek. Sorra vizsgálták át a piackörülű házakat és több helyen találtak feketeraktárt. Így az Avram Iancu tér 13 szám alatti ház egyik eldugott pincébe lyiségében zöldborsót és más főzelékféléket találtak és a szállítást éppen folyt, amikor Samo la Teodor megjelent a helyszínen. Lupu Ioan és Serban Petre ez uton küldenek üzenetet Arad város lakosságához:

A vásárló közönség könnyítse meg a hatóságok munkáját. A

háziasszonyok jóval hatóra előtt jelenjenek meg a piacon és fe-dezzék szükségletüket, mert egy-részt a piac már 4 órakor meg-kezdődik, másrészt később, ami-kor késűt a nap, már nem akadá-lyozhatják meg az eladást, hi-zen sen nem tehetik ki a termelőket a készlet megfogyadásának és az élelmiszerek elromlásának.

Minden közvelen Arad környéki termelőhely készleteit Aradra írá-nyítják, ez az oka a nagy felhozatal-nak. Ugyanakkor pedig mindent elkövetnek, hogy a ki-nálat megnövekedése megmutas-sa eredményét az árak alakulá-sá terén is.

Külön felhívják a lakosság figye-lmét hogy a városvezetés kötelez-te a zöldségnagykereskedőket a kő-csinybeni elárusítóhelyek létesíté-sére és

ezek az eladóhelyek a legköny-nyebben ellenőrizhetőek.

Megindult tehát a nagy munka: Arad hatósága nem engedék meg, hogy a város lakosságát kitéheztes-sék.

Teljesen indokolatlan, hogy a dusan termő Aradvidék köz-pontjában feketézök diktálják az árakat. Minden segítséget az aradi hatóságok árletörési had-járatához!

— **HALALOZÁS.** Neuländer En-dre elhunyt. Temetése ma, péntek délután 5 órakor lesz a régi temető halottasházából.

## Sürgösséget szavazott a képviselőház az ipari hivatalok létesítéséről szóló törvényjavaslatnak

BUKAREST. Gheorghiu-Dej ipar- és kereskedelemügyi miniszter felolvasta a képviselőházban a királyi leiratot, amely az ipari hivatalokra vonatkozó törvényjavaslatot kíséri.

A képviselőház tapssal fogadta a királyi leiratot és megszavazta a törvénytervezet tárgyalásának sürgösségét.

## Elkészült a hadsereg újjászervezéséről szóló törvényjavaslat

BUKAREST. A hadsereg újjászervezéséről szóló törvényjavaslatot be nyújtották a képviselőházhoz. A jövőben a hadügyminiszterium „nemzetvédelmi miniszterium” néven működik, a hadsereg nagy-egységei körzeti paráncsnokság elnevezését nyerik, megszűnik a légügyi- és ten gerészeti államtitkárság, amelynek ügyet központi parancsnokság inté-zí. A DPB kormányzati tervének megfelelően 18 hónapra csökkentik a katonai szolgálat idejét (kivéve a

határőrséget, a testőrszázalókat, a harcikoszt-egységeket, a hadjtengerészetet és az orvosi szolgálatot ahol a szolgálati idő két éves). A tüzoltóság és a csendőrség szervezési és szakelőkészítési vonatkozásban a belügyminiszterium hatáskörébe kerül. A „premilitáris” kiképzést megszűntetik, megszervezik a nevelési szolgálatot. Nemzetiségre, vallásra vagy anyanyelvre való tekintet nélkül, általában katonai kötelezettséget ír elő az új tervezet.

Legszebben fest, tisztít mérsékelt áron. Bőrfestést is vállal „IGIENA” kelmefestő és vegy-tisztító vállalat. Arad, Episcopiei (Báthfány)-u. 35.

## Éz történt a nagyvilágban

SHANGHAI. A kínai külügyminiszter beszédet mondott a politikai tanács ülésén és ezen hangoztatta, hogy Kína kül politikája az öt szövetséges nagyhatalom együttműködésén alapul. Kijelentette, hogy Kína számára nagy veszélyt jelentene ha állást foglalna egy nyugati tömbben a Szovjetunió ellen. Kína baráti érzelmekkel viseltetik az USA iránt, a Szovjetunió iránti kapcsolatai pedig az 1945 évi szovjet-kínai szerződésen alapulnak.

JERUZSÁLEM. A baloldali arab szervezeteket magában foglaló arab felszabadítási liga szóvivője kijelentette, a palesztinai vizsgálóbizottság előtti meghallgatásukat kéri. Hangoztatta az arab szóvivő, hogy kéri az angol csapatok haladéktalan kivonását és demokratikus alapokon nyugvó palesztinai állam létesítését.

ROMA. Mint ismeretes, Nitti meghiu sult kormányalkitási kísérlete után az olasz államelnök Orlandonak, a liberális párt vezérének adott megbízást. Tegnap Orlandó értesítette De Nicola államelnököt, hogy kísérlete nem járt eredménnyel. A Trud című szovjetlap az olasz helyzettel foglalkozva rámutat arra, hogy az olasz reakció a gazdasági helyzetet kihasználva ki akarja szorítani a kormányzástól a népet képviselő pártokat. A válság kiéleződésében nagy szerepe van a külföldi befolyásnak, mindenekelőtt az Egyesült Államok beavatkozásának.

BUDAPEST. A magyar belügyminiszterium hivatalos jelentést adott ki, amely szerint Laky László hazatelepítési kormánybiztos a budapesti politikai rendőrség foglya.

GENF. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének görögországi vizsgálóbizottsága, amely a helyszíni vizsgálat lefolytatása után Genfben működött, befejezte munkáját és megszüvegezte a vizsgálat eredményeit. Kétféle szövegű jelentést készítettek és az amerikai, amely bizonyos mértékben megállapítja az albán, jugoszláv és bolgár támogatást a görög szabadcsapatok számára és egy szovjet-orosz, amely teljes mértékben a görög kormánykörökre hárítja a felelősséget a görög baloldali szervezetek elleni terror miatt. A vizsgálóbizottság elhatározta, hogy jelenlévően külön bizottság kiküldését javasolja a görög-albán, görög-jugoszláv és görög-bolgár határok ellenőrzésére.

— **JÖVEDELMADÓ-VALLOMÁSOK VÉGSŐ HATÁRIDEJE.** A pénzügyigazgatóság közli, hogy az 1947—1948 évre szóló jövedelmiadó-vallomás végső határidejét 1947 július 31-ig hosszabbították meg. Ezen időn belül mindazok, akik jövedelmiadóvallomás benyújtására kötelezettek lakhelyük adókerületéhez nyújtják be vallomásukat. Mutas-sák ki milyen jövedelemmel rendelkeznek és jelezzék azt is, amennyiben megadóztatható jövedelmük nincs.

— **AZ ARADI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA** közli a kereskedelmi és iparvállalatokkal, hogy az alkalmazotti dolgozók bejelentéséhez szükséges nyomtatványok megérkeztek és a kamara 1 számú szobájában átvehető. Minden alkalmazottat a kik 1947 március 31-től dolgozik fel kell tüntetni és a kimutatást megelőző, két példányban be kell nyújtani.

## Apróhirdetés

- TEXTIL-festőmester sok évi gyakorlattal vezetőállást keres. Zöldi, Polesti, Mircea Basarab 71. 757
- ELCSERÉLNÉM főúton levő üzletem, főúton levő udvar, helyiséggel. Cim a kiadóban. 778
- TELJESEN új gyermekágy matracal és egy jó sezlong sürgősen eladó. Megtekinthető Căntăcuzinc 57—a alatt. 779
- JÓKARBAN levő Adler írógép eladó. Cim a kiadóban. 764
- ELADÓ egy fiatal, most fiatal, nagy szerűen tejelő tehén. Rovine 1301 szám. 764
- KIFOGASTALAN nő és férfi ke-rekpar eladó. Cim a kiadóban.
- ASZTALI tüzhely, szivattyus kűf 5/4-es csővel eladó. Keresek hatvan centiméter átmérőjű üsöt. Mezei, Dnă Balasa 171. 766

Az aradi VÁROSI SZÍNHÁZBAN a bukaresti jidis társulat vendégjátéka

## Lya Sterling felléptével:

F. hó 24-én, szombat este 9-kor: **Abandonata, zenés vígjáték** Jegyek ILIES jegyirodában.